

招标公告

Avis d'appel d'offres

2025 年度检化中心技术服务项目

Projet de service technique du Centre d'inspection et d'analyse chimique 2025

刚波夫矿业股份有限公司（以下简称招标人）就 2025 年度检化中心技术服务项目组织招标，欢迎合格的投标人参加投标。

En vue de la réalisation du Projet de service technique du Centre d'inspection et d'analyse chimique 2025 (ci-après dénommé l'entité adjudicatrice) lance le présent appel d'offres et invite les soumissionnaires éligibles à présenter leurs offres.

一、项目名称：2025 年度检化中心技术服务项目

I. Nom du projet: Projet de service technique du Centre d'inspection et d'analyse chimique 2025

二、资金来源：企业自有资金

II. Origine des fonds: Fonds propres de l'entreprise

三、招标内容及要求：为保证刚波夫矿业股份有限公司检化中心工作的正常运行，需符合以下条件的检化技术人员团队（团队人员为 3 人，其中技术负责人 1 人，技术员 2 人），临时提供刚波夫矿业股份公司现场检化、试验等技术服务：

3. Contenu et exigences de l'appel d'offres : Afin d'assurer le fonctionnement quotidien du Centre d'inspection et d'analyse chimique de Kambove Mining SAS, une équipe de techniciens d'inspection et d'analyse chimique répondant aux conditions suivantes est requise (l'équipe est composée de 3 membres, dont un responsable technique et 2 personnels techniques), fournissant temporairement des inspections sur site, des essais et d'autres services techniques à Kambove Mining SAS :

(1) 驻派人员其中检化中心技术负责人需取得中国化工相关专业正高级职称或刚果金同等职称；技术人员需取得中国化工相关专业中级或刚果金同等职称及以上职称。

(1) Parmi le personnel détaché, le responsable technique du Centre d'inspection et d'analyse chimique doit obtenir un titre professionnel supérieur dans les spécialités liées à l'industrie chimique chinoise ou titre professionnel équivalent en République Démocratique du Congo ; Les personnels techniques doivent obtenir un titre professionnel intermédiaire ou supérieur dans les spécialités liées à l'industrie chimique chinoise ou titre professionnel équivalent en République Démocratique du Congo.

(2) 团队人员在必须有 3 年以上化学分析相关工作经验，对刚果金的矿石性质有一定了解，熟练掌握铜、钴、锰、铁、钙、镁等常见元素的分析方法；

(2) Les membres de l'équipe doivent avoir plus de 3 ans d'expérience professionnelle en

analyse chimique, avoir une certaine compréhension des propriétés du minerai de la République démocratique du Congo et maîtriser les méthodes d'analyse d'éléments courants tels que le cuivre, le cobalt, le manganèse, le fer, le calcium, le magnésium ;

(3) 熟悉分析检测设备的安装调试, 对分析检测设备的维护、故障诊断及维修, 都具有丰富的经验。

(3) Connaître l'installation et le débogage des équipements d'analyse et d'inspection, et posséder une riche expérience dans la maintenance, le diagnostic des pannes et la réparation des équipements d'analyse et d'inspection.

(4) 熟悉厂内各类物料及进厂物料的检验、取样、化验、过磅, 化验单及磅单的报送。为入厂原料品质把关, 为出厂产品提供判定等级的依据。

(4) Connaître l'inspection, l'échantillonnage, les essais, la pesée des diverses matières dans l'usine et les matières entrant dans l'usine, ainsi que la soumission des commandes d'essais et des commandes de pesée. Contrôler la qualité des matières premières entrant dans l'usine et fournir une base pour juger de la qualité des produits quittant l'usine.

(5) 熟悉生产过程中常规要求及安全生产调度中心临时要求的取样、化验及化验数据报送工作。化验结果出现异常时, 及时向送检单位传达, 并组织排查。

(5) Connaître le travail de soumission des données d'échantillonnage, d'analyse chimique et d'essai requis par les exigences de routine du processus de production et les exigences temporaires du Centre de dispatch de sécurité et de production. Lorsque des résultats d'analyse anormaux apparaissent, les communiquer rapidement à l'institution qui les a soumis à l'inspection et organiser une enquête.

(6) 熟悉检化中心员工的业务培训和管理, 确保操作流程规范严谨, 数据准确可靠。

(6) Connaître la formation commerciale et la gestion du personnel du Centre d'inspection et d'analyse chimique pour garantir que les procédures opérationnelles sont standardisées et rigoureuses et que les données sont exactes et fiables.

(7) 熟悉检化中心使用耗材及设备、备品备件的年度采购计划申报工作。

(7) Connaître la déclaration annuelle du plan d'approvisionnement pour les consommables, équipements et pièces de rechange utilisés par le Centre d'inspection et d'analyse chimique.

(8) 熟悉三标管理体系的运行工作: ISO 14001: 2015《环境管理体系 要求及使用指南》、ISO 9001: 2015《质量管理体系 要求》和 ISO 45001: 2018《职业健康安全管理体系 要求及使用指南》及刚果(金)相关管理体系。并能够推进公司质量、环境、职业健康安全综合管理体系运行的符合性和有效性。

(8) Connaître le fonctionnement du système de gestion à trois normes : ISO 14001 : 2015 « Exigences et directives d'utilisation du système de gestion environnementale », ISO 9001 : 2015 « Exigences du système de gestion de la qualité » et ISO 45001 : 2018 « Exigences et directives d'utilisation du système de gestion de la santé et de la sécurité au travail » et systèmes de gestion associés en République démocratique du Congo. Et il peut promouvoir la conformité et l'efficacité des opérations du système de gestion complet de la qualité, de l'environnement, de la santé et de la sécurité au travail de l'entreprise.

(9) 熟悉 6S 管理，并能够在检化中心积极推进 6S 管理工作。

(9) Connaître la gestion 6S et être capable de promouvoir activement la gestion 6S dans le Centre d'inspection et d'analyse chimique.

(10) 每年需要完成的分析检测元素不得少于下表里的数量：

(10) Le nombre d'éléments d'analyse et de test qui doivent être complétés chaque année ne doit pas être inférieur au nombre indiqué dans le tableau ci-dessous

分析检测元素数量表

Tableau des quantités d'éléments analytiques et détectés

| 名 称 Nom | 元素量(个)Quantité des éléments (pièces) |
|---|--------------------------------------|
| 碎磨车间 Atelier de broyage | 16000 |
| 搅浸车间 Atelier d'agitation et de trempage | 110000 |
| 萃电车间 Atelier d'extraction électrique | 50000 |
| 钴车间 Atelier de cobalt | 50000 |
| 采矿部 Ministère des mines | 12500 |
| 勘察样品 Échantillons d' enquête | 6000 |
| 临时样品 Échantillons provisoires | 1000 |
| 抽检样品 Échantillons d'inspection | 400 |
| 选矿冶金实验 Expérience métallurgique de traitement des | 500 |
| 水质、土壤样品 Qualité de l'eau, échantillons de sol | 2800 |
| 辅料分析 Analyse des excipients | 800 |
| 总计 Total | 250000 |

四、服务期：4 个月

IV. Période de service: 4 mois

五、项目地点：利卡西市坎博韦镇

V. Emplacement du projet: Commune de Kambove de la ville de Likasi

六、报名时间及招标文件获取：

VI. Délai d'inscription et acquisition du dossier d'appel d'offres:

1、凡有意参加的合格投标人请于 2025 年 5 月 10 日至 2025 年 5 月 14 日 17:00 时前从招标人招标管理办公室获取进一步信息及报名。

1、 Les soumissionnaires éligibles et intéressés peuvent obtenir des informations et s'inscrire auprès du bureau de gestion des appels d'offres de l'entité adjudicatrice du 10 mai 2025 au 14 mai 2025 à 17h00.

2、潜在投标人必须携带公司及技术负责人在 2022 年 1 月 1 日-2025 年 4 月 30 日期间在刚果（金）从事同类项目业绩（至少各一项），所有业绩证明材料提供一份合同复印件（封皮和盖章页），无业绩证明材料不予报名。

2、 Les soumissionnaires potentiels doivent amener l'entreprise et le responsable technique de l'entreprise pendant la période du 1er janvier 2022 au 30 avril 2025 en République démocratique du Congo pour s'engager dans le même type de performance de projet (au moins un chacun), toutes les performances des documents d'appui pour fournir une copie du contrat (page de couverture et de sceau), aucune performance des documents d'appui ne sera pas enregistrée.

3、招标文件领取费：300 美元；

3.Frais pour le retrait du dossier d'appel d'offre : 300 USD

4、投标保证金为 1000 美元；投标保证金的形式：现金；

4.La garantie de soumission pour cet appel d'offre est de trois 1000 USD; Forme du cautionnement de soumission : Encaisse

七、合格投标人条件：

VII. Exigences des soumissionnaires qualifiés:

1、在刚果（金）境内注册、刚果人持有多数资本的公司并具有独立法人资格及相应经营范围的营业执照、组织机构代码证、税务登记证（或多证合一）；

1. Société enregistrée au Congo (RDC), dont le capital est majoritairement détenu par des Congolais et qui a la personnalité juridique indépendante, la licence d'exploitation du champ d'activité correspondant, le certificat de code d'organisation et le certificat d'enregistrement fiscal (ou une combinaison de plusieurs certificats) ;

2、符合刚果（金）《关于确定私有领域分包适用规则的法律（2017 年 2 月 8 日第 17-001 号）》、《2018 年 6 月 8 日关于修订和补充 2003 年 3 月 26 日关于矿业条例的第 038/2003 号法令的第 18/024 号法令》的规定。

2. Le soumissionnaire doit se conformer aux dispositions de la Loi n° 17-001 du 8 février 2017 fixant les règles applicables à la sous-traitance dans le secteur privé et du Décret n° 18/024 du 8 juin 2018 modifiant et complétant le décret n° 038/2003 du 26 mars 2003 portant Règlement Minier de la République Démocratique du Congo;

3、具备履行合同所必需的专业技术能力的证明材料；

3. Le soumissionnaire doit justifier de la possession du matériel et de la capacité technique professionnelle nécessaires à l'exécution du marché;

4、在经营活动中没有重大违法行为、失信行为。

4. Le soumissionnaire n'a commis ni actes allégaux majeurs ni actes malhonnêtes dans ses activités commerciales.

5、本项目不接受联合体投标。

5. Aucune offre du groupement d'entreprises ne sera acceptée.

八、投标文件截至时间：2025年5月23日10:00时，逾期送达的投标文件，招标人予以拒收。

VIII. Date limite de dépôt des offres: le 23 mai 2024 à 10h00. Les offres reçues après le délai fixé seront rejetées.

九、开标时间：2025年5月23日10:00时。

IX. Date d'ouverture des plis: le 23 mai 2024 à 10h00..

十、开标地点：刚果金上加丹加省坎博韦镇刚波夫股份有限公司会议室

. Lieu d'ouverture des plis: Salle de réunion de Kambove Mining SAS, commune de Kambove, province du Haut-Katanga, République Démocratique du Congo.

招标人：刚波夫矿业股份有限公司

Entité adjudicatrice: Kambove Mining SAS

联系人：吕平 MWANGALA MAT PATIENT

Personne de contact : lvping MWANGALA MAT PATIENT

联系电话：+243 894509403 +243 992531000

Numéro de contact: +243 894509403 +243 992531000

